

Datum _____

T1 & T2 postpartum questionnaire:

Please answer a few questions as best you can.

T1 & T2 Fragebogen nach der Entbindung: Beantworten Sie uns bitte ein paar Fragen, so gut Sie können.

Do you have the delivery report, maternity logbook and/or yellow child booklet with you? No Yes

Haben Sie den Entbindungsbericht, den Mutterpass und/oder das gelbe Kinderheft dabei?

Nein Ja

When did you give birth to your child? _____

Wann haben Sie geboren?

In which hospital did you give birth? _____

In welcher Klinik haben Sie geboren?

Was labor induced? No Yes

Wurde die Geburt eingeleitet?

Nein

Ja

Was a normal vaginal birth possible? No Yes

War eine normale vaginale Geburt möglich?

Nein

Ja

Was a forceps delivery or vacuum extraction necessary? No Yes

War eine Zangenentbindung oder Saugglocke nötig?

Nein Ja

Was a cesarean section necessary? No Yes, why:

War ein Kaiserschnitt nötig?

Nein

Ja, weshalb:

 Diabetes

Diabetes

 Estimated weight of the child over 4000g

Geschätztes Gewicht des Kindes über 4000g

 Labor arrest

Geburtsstillstand

 Frustrating induction

Frustrane Einleitung

 Desired Caesarean section

Wunsch Kaiserschnitt

 Complications in the mother

Komplikationen bei der Mutter

 Repeated Caesarean section

Erneuter Kaiserschnitt

 Complications in the child

Komplikationen beim Kind

 Unfavorable position of the child in the pelvis Multiple births

Ungünstige Lage des Kindes im Becken

Mehrlinge

 altered heart sounds in the child

veränderte Herztöne beim Kind

 I don't know of any reason

Mir ist kein Grund bekannt

 Other _____

Sonstige

Did you experience any complications during delivery? No Yes, which ones:

Gab es Komplikationen bei Ihnen bei der Geburt?

Nein

Ja, welche:

 Anemia <10g/dl

Blutarmut (Anämie) <10g/dl

 Deep vein thrombosis

Beinvenenthrombose

 Bleeding >1000ml

Blutung >1000ml

 Perineal tear grade 3-4

Dammriss Grad 3-4

 Fever

Fieber

 HELLP syndrome

HELLP-Syndrom

 Uterine rupture

Gebärmutterriss (Uterusruptur)

 Uterine surgery (hysterectomy)

Gebärmutteroperation (Hysterektomie)

 Cardiovascular complications

Herz-Kreislauf-Komplikationen

 Pulmonary embolism

Lungenembolie

 Pneumonia

Lungenentzündung (Pneumonie)

 Preeclampsia

Schwangerschaftsvergiftung (Präeklampsie)

Severe pregnancy poisoning (eclampsia)

Schwere Schwangerschaftsvergiftung (Eklampsie)

Blood poisoning (sepsis)

Blutvergiftung (Sepsis)

Wound healing disorder/infection

Wundheilungsstörung/-infektion

Other _____

(Sonstige)

Does or did your child have health problems?

Hat oder hatte Ihr Kind gesundheitliche Probleme?

None

Keine

Shoulder dystocia

Schulterdystokie

Hypoglycemia, if yes: did your child require an infusion of glucose/sugar?

Unterzuckerung, wenn ja: benötigte Ihr Kind eine Infusion mit Glukose/Zucker?

No

Nein

Yes

Ja

Breathing problems

Atemprobleme

Other _____

Sonstige:

Does your child have any malformations?

Hat Ihr Kind Fehlbildungen?

No

Nein

Yes, which ones: _____

Ja, welche:

Has your child been transferred to the neonatal unit?

Wurde Ihr Kind auf die Neugeborenen Station verlegt?

No

Nein

Yes, why?

Ja, warum:

Is it a

girl

Ist es ein

boy

Mädchen

Junge

unspecified

unbestimmt

How tall was your child at birth? _____ cm

Wie groß war Ihr Kind bei der Geburt? cm

How heavy was your child at birth? _____ g

Wie schwer war Ihr Kind bei der Geburt? g

What Apgar score did your child have after birth?

Welchen Apgar Score hatte Ihr Kind nach der Geburt?

• Apgar after 1 minute _____

Apgar nach 1 Minute

• Apgar after 5 minutes _____

Apgar nach 5 Minuten

• Apgar after 10 minutes _____

Apgar nach 10 Minuten

What pH value was measured in the umbilical cord blood? _____ don't know

Welcher pH-Wert wurde im Nabelschnurblut gemessen?

weiß nicht

Are you breastfeeding? Yes, I am fully breastfeeding

Stillen Sie?

Ja, ich stille voll

No, I have already stopped breastfeeding

Nein, ich habe schon abgestillt

Yes, I breastfeed and supplement

Ja, ich stille und füttere zu

No, I have not breastfed

Nein, ich habe nicht gestillt

Are you taking any medication? No Yes, which: _____

Nehmen Sie Medikamente ein?

Nein

Ja, welche:

Are you still suffering from any discomfort from childbirth?

Leiden Sie noch unter Beschwerden durch die Geburt?

No

Nein

Yes, which ones:

Ja, welche:

Do you have any requests or comments for the consultation?

Haben Sie Wünsche und Anmerkungen für die Besprechung?